

Porównanie tłumaczeń Dzieje 4:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ci zaś usłyszawszy jednomyślnie podnieśli głos do Boga i powiedzieli Władco Ty Boże który uczyniłeś niebo i ziemię i morze i wszystkie w nich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ci natomiast, gdy to usłyszeli, jednomyślnie wznieśli głos do Boga i powiedzieli: Władco,* Ty, który uczyniłeś niebo i ziemię,** i morze, i wszystko, co w nich jest ,*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Ci) zaś wysłuchawszy, jednomyślnie podnieśli głos do Boga i powiedzieli: "Władco, Ty, (który uczyniłeś) niebo, i ziemię, i morze, i wszystkie (te)* w nich,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Ci) zaś usłyszawszy jednomyślnie podnieśli głos do Boga i powiedzieli Władco Ty Boże który uczyniłeś niebo i ziemię i morze i wszystkie w nich

¹⁾ Władca, δεσπότης, pan niewolników i sług (<x>610 6:1</x>; <x>620 2:21</x>; <x>630 2:9</x>; <x>670 2:18</x>). W taki sposób Symeon zwrócił się do Boga (<x>490 2:29</x>). To słowo również w <x>680 2:1</x>; Jd 4; <x>730 6:10</x>.

²⁾ <x>20 20:11</x>; <x>160 9:6</x>; <x>230 146:6</x>

³⁾ <x>230 2:1-2</x>